Raad van ...
0 VI 1957
... coördinatie (2)
Overgemaakt aan dienst 1 —

IR. L.5768/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e mei 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 11 februari 1946 betreffende de handel en de verkoop van sommige bijzondere giftige stoffen", heeft de 31e mei 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 25 mai 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 11 février 1946 concernant le commerce et le débit de certaines substances particulièrement toxiques", a donné le 31 mai 1957 l'avis suivant :

Om de Nederlandse tekst van het opschrift met de Franse te doen overeenstemmen, leze men "bijzonder giftige stoffen" en niet "bijzondere giftige stoffen".

Daar het ontwerp artikel 11 en de artikelen 12 tot 26 van het koninklijk besluit van 31 december 1930 van toepassing verklaart op bepaalde producten, zou dit besluit in de aanhef moeten worden vermeld, zoals trouwens gedaan is in de aanhef van de besluiten van 20 september 1951 en 31 januari 1956.

Men voege derhalve tussen het eerste en het tweede lid van de aanhef een nieuw lid in, dat luidt als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1930 omtrent de handel in slaap- en verdovende middelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 mei en 20 oktober 1933, bij de besluiten van de Regent van 19 januari en 10 maart 1949 en bij de koninklijke besluiten van 20 september 1951 en 31 januari 1956;".

De considerans geeft als reden voor de reglementering op : het belang der openbare gezondheid. Welnu, de reden waarom voorzieningen mogen of moeten worden getroffen in verband met het nieuwe product ligt eerst en vooral in het feit, dat dit product bijzonder toxisch is en als dusdanig niet vrij kan verhandeld worden zonder gevaar op te leveren voor de openbare gezondheid.

.../...

Men stelle derhalve de considerans als volgt:

"Overwegende dat d 2, 2-diphenyl-3-methyl-4-morpholino-butyryl-pyrrolidine en dezer zouten toxische stoffen zijn waarop in het belang der openbare gezondheid sommige reglementaire bepalingen betreffende het verhandelen, het in voorraad hebben en het afleveren van verdovende middelen toepasselijk moeten worden gesteld;".

Volledigheidshalve zou de inleidende zin van artikel 1 als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 11 februari 1946, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 september 1951 en 31 januari 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

En vue d'assurer la concordance entre les versions française et néerlandaise de l'intitulé, il conviendrait dans cette dernière version d'écrire "bijzonder giftige stoffen" au lieu de "bijzondere giftige stoffen".

Comme le projet étend l'application de l'article 11 et des articles 12 à 26 de l'arrêté royal du 31 décembre 1930 à certains produits déterminés, le préambule devrait viser cet arrêté ainsi que l'ont fait du reste les préambules des arrêtés des 20 septembre 1951 et 31 janvier 1956.

Il conviendrait dès lors d'insérer entre le premier et le deuxième alinéa du préambule un alinéa nouveau ainsi libellé :

"Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1930 concernant le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes, modifié par les arrêtés royaux des 11 mai et 20 octobre 1933, par les arrêtés du Régent des 19 janvier et 10 mars 1949 et par les arrêtés royaux des 20 septembre 1951 et 31 janvier 1956;".

Pour justifier la réglementation, le considérant invoque l'intérêt de la santé publique. Or , si des mesures peuvent ou doivent être prises concernant le nouveau produit, c'est avant tout parce que celui-ci est particulièrement toxique et ne peut comme tel entrer librement dans le commerce sans danger pour la santé publique.

.../...

En conséquence, la rédaction ci-après est suggérée pour le considérant :

"Considérant que le d 2, 2-diphényl-3-méthyl-4-morpholino-butyryl-pyrrolidine et ses sels sont des produits toxiques auxquels il importe, dans l'intérêt de la santé publique, d'étendre l'application de certaines dispositions réglementaires relatives au commerce, à la détention et à la délivrance de stupéfiants;".

Pour être complet , le liminaire de l'article 1er devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 11 février 1946, modifié par les arrêtés royaux des 20 septembre 1951 et 31 janvier 1956, est remplacé par la disposition suivante : ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

A.MAST, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. W.LAHAYE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.W. LAHAYE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.